

Approvato con deliberazione consiliare no. 18 dd. 22.02.1996, esaminata dalla giunta provinciale nella seduta dd. 18.03.1996, prot.no. 4635/MC/ml

CRITERI PER LA PARTECIPAZIONE AI COSTI DA PARTE DEI FAMILIARI DEGLI OSPITI DELLA CASA DI RIPOSO

1) Le persone collocate nella casa di riposo di Termeno e coloro che chiedono di esservi collocate o che vi devono essere collocate, o in caso della loro incapacità i loro curatori o tutori, o le persone che sono tenute agli alimenti devono presentare immediatamente risp. contemporaneamente alla presentazione della domanda per il collocamento, una dichiarazione scritta di impegno riguardante il pagamento intero o parziale, a seconda della loro condizione economica, delle rette giornaliere che ogni anno vengono fissate dal consiglio d'amministrazione della casa di riposo.

2) Allo scopo dell'accertamento delle risorse finanziarie la persona collocata o quella da collocare deve presentare al comune con domicilio di soccorso, insieme alla dichiarazione dei redditi e connessi documenti una dettagliata dichiarazione secondo un appropriato modulo.

Inoltre dalla suddetta dichiarazione devono risultare le eventuali risorse finanziarie mobili (depositi bancari e postali, titoli di stato, ecc.) ed immobili della persona in questione e non risultanti dalla dichiarazione dei redditi.

3) Qualora la persona collocata e quella da collocare presenti un documento dal quale risulta che la sua facoltà finanziaria non è sufficiente a garantire anche in futuro l'intero pagamento delle rette giornaliere, i parenti e gli affini, secondo la graduatoria di seguito riportata, ai sensi dell'art. 433 del Codice Civile sono chiamati a partecipare al pagamento delle rette giornaliere in base alle loro possibilità finanziarie:

- 1) il coniuge;
 - 2) i figli legittimi o legittimati o naturali o adottivi, e, in loro mancanza, i discendenti prossimi, anche naturali;
 - 3) i genitori e, in loro mancanza, gli ascendenti prossimi, anche naturali; gli adottanti;
 - 4) i generi e le nuore;
 - 5) il suocero e la suocera;
 - 6) i fratelli e le sorelle germani o unilaterali con precedenza dei germani sugli unilaterali;
- L'obbligazione alimentare cessa nei casi previsti dall'art. 434 del Codice Civile.

4) In tal caso anche le persone tenute agli alimenti di cui al punto 3) devono presentare al comune con domicilio di soccorso della persona collocata o da collocare, insieme alla dichiarazione dei redditi e connessi documenti, una dettagliata dichiarazione del loro reddito complessivo secondo un appropriato modulo.

Genehmigt mit Ratsbeschuß Nr. 18 vom 22.02.1996, überprüft durch den Landesausschuß in der Sitzung vom 18.03.1996, Prot.Nr. 4635/MC/ml

KRITERIEN FÜR DIE KOSTENBETEILIGUNG SEITENS DER ANGEHÖRIGEN DER ALTERSHEIMBEWOHNER

1) Die im Altersheim Tramin untergebrachten Personen und jene, die um Beherbergung ansuchen oder beherbergt werden müssen, oder im Fall deren Unfähigkeit der Pfleger oder der Vormund, wenn vorhanden, oder die unterhaltspflichtigen Personen, müssen sogleich bzw. bei der Vorlage des Gesuches um Unterbringung, je nach Vermögenslage, eine schriftliche Verpflichtungserklärung zur gänzlichen oder teilweisen Zahlung der Tagessätze, die jährlich vom Verwaltungsrat des Altenheimes festgelegt werden, vorlegen.

2) Zwecks der Feststellung der finanziellen Möglichkeiten muß die untergebrachte oder die zu beherbergende Person der Gemeinde, wo sie ihr Unterhaltsdomizil hat, eine ausführliche Erklärung über alle ihre Einkommen, gemäß eigener Vorlage, zusammen mit der Einkommenserklärung und den dazugehörigen Unterlagen abgeben.

In genannter Erklärung muß, darüberhinaus, auch noch eventuell das in der Einkommenserklärung nicht angegebene bewegliche (Bank-, Postanlagen, Staatsschein usw.) und unbewegliche finanzielle Vermögen der betreffenden Person angeführt werden.

3) Im Fall, daß die untergebrachte Person oder die zu beherbergende Person den Nachweis erbringt, daß ihr Vermögen nicht ausreicht, auch in Zukunft die volle Zahlung der Tagessätze zu gewährleisten, sind die Verwandten bzw. Verschwägerten in der nachstehend angeführten Reihenfolge, im Sinne des Art. 433 des BGB verpflichtet, sich je nach ihrer finanziellen Möglichkeiten an der Zahlung der Tagessätze bis zur vollen Höhe zu beteiligen:

- 1) der Ehepartner;
 - 2) eheliche oder für ehelich erklärte oder natürliche oder Adoptivkinder, und bei deren Fehlen, die Nachkommen, auch natürliche; 3) die Eltern und, bei deren Fehlen, die Nachkommen, auch natürliche; die Adoptierenden; 4) die Schwiegerkinder;
 - 5) die Schwiegereltern;
 - 6) die leiblichen oder einseitigen Brüder und Schwestern, wobei die leiblichen den Vortritt haben;
- Die Pflicht zum Unterhalt erlischt bei Eintreten der im Art. 434 des BGB vorgesehenen Fälle.

4) In diesem Fall müssen auch die im Punkt 3) genannten unterhaltspflichtigen Personen der Gemeinde, wo die untergebrachte oder die zu beherbergende Person ihr Unterhaltsdomizil hat, eine ausführliche Erklärung des gesamten eigenen Einkommens, gemäß eigener Vorlage, zusammen mit der Einkommenserklärung abgeben.

Inoltre dalla suddetta dichiarazione devono risultare le eventuali risorse finanziarie mobili (depositi bancari e postali, titoli di stato, ecc.) ed immobili della persona in questione e non risultanti dalla dichiarazione dei redditi.

5) Le persone tenute agli alimenti possono essere chiamate in qualsiasi momento a contribuire al pagamento delle rette giornaliere, qualora per imprevisti il reddito delle persone collocate sia insufficiente al pagamento delle intere rette giornaliere.

6) Nel calcolo delle risorse finanziarie delle persone collocate per le loro esigenze personali vengono esclusi i seguenti importi:

- l'importo pari ad un terzo dell'ammontare della pensione minima dei lavoratori non autonomi dell'INPS, secondo l'art. 22 della L.P. no. 77/73 e successive relative modificazioni di legge, nonché l'intera 13esima mensilità della pensione, contributi o simili;

- i loro risparmi sino a Lire 2.000.000.-, più il 10% dell'importo che supera i 2.000.000.-.

7) Per il calcolo delle possibilità finanziarie delle persone tenute agli alimenti, dai loro redditi mensili viene detratto il minimo vitale per la famiglia, calcolato secondo la L.P. no. 69/73 e successive modifiche e rispettive norme di attuazione, nonché eventuali altri debiti per impegni di grado superiore o per impegni addossati alla persona tenuta agli alimenti e previsti dalla legge o da sentenze giudiziarie a favore di altre persone. Per gli alimenti viene considerato soltanto il reddito restante nella misura del 30%.

Ai suoceri, generi e nuore si considera solo il 20% di quella parte dei redditi che eccedono due volte il livello del minimo vitale secondo la L.P. del 26.10.1973, no. 69.

8) Ai sensi del precedente articolo il reddito individuale mensile viene calcolato su 1/12 del reddito annuo imponibile e non imponibile, meno la ritenuta fiscale delle persone fisiche, in base alla dichiarazione e documentazione presentata dagli interessati e verificata dal comune.

9) Allo scopo dell'accertamento delle risorse finanziarie sia di quelle delle persone collocate o da collocare, sia di quelle persone tenute agli alimenti, viene considerato il reddito annuo dell'ultima dichiarazione dei redditi.

La quota spettante a carico della persona collocata e della persona tenuta agli alimenti viene determinata ogni anno in concerto con l'amministrazione della casa di riposo, con effetto dal giorno successivo al termine della presentazione della dichiarazione dei red-

denserklärungen und den dazugehörigen Unterlagen abgeben.

In genanter Erklärung müssen darüberhinaus, auch noch eventuell das in der Einkommenserklärung nicht genannte bewegliche (Bank- und Posteinlagen, Staatsschuldscheine usw.) und unbewegliche finanzielle Vermögen der zum Unterhalt verpflichteten Personen angeführt werden.

5) Die unterhaltspflichtigen Personen können jederzeit aufgefordert werden, an der Zahlung der Tagessätze beizutragen, falls unvorhergesehenerweise das Einkommen der untergebrachten Personen nicht mehr für die volle Zahlung der Tagessätze ausreichen sollte.

6) Bei der Bemessung der finanziellen Möglichkeiten der untergebrachten Person werden für ihre persönlichen Bedürfnisse folgende Beträge ausgeschlossen:
- der Betrag im Ausmaß eines Drittels der Höhe der Mindestrente des NISF an die unselbstständigen Arbeiter, gemäß Art. 22 des L.G. Nr. 77/73 und nachfolgender einschlägiger Gesetzesänderungen, zuzüglich der gesamten 13. Monatsrate, ihrer Renten, Zuwendungen und ähnliches;
- der Betrag ihrer Ersparnisse bis zu Lire 2.000.000.-, zusätzlich 10% der den Betrag von Lire 2.000.000. übersteigenden Ersparnisse.

7) Bei der Bemessung der finanziellen Möglichkeiten der unterhaltspflichtigen Personen wird von ihrem monatlichen Einkommen das laut L.G. Nr. 69/73 und nachfolgenden Abänderungen und diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen berechnete Lebensminimum für die Familie, sowie eventuelle andere Lasten aus Verpflichtungen höheren Grades oder aus solchen, die vom Gesetz vorgesehen oder durch richterliches Urteil zugunsten anderer Personen dem Unterhaltspflichtigen auferlegt worden sind, abgezogen. Zur Unterhaltspflicht wird nur das verbleibende Einkommen im Ausmaß von 30% herangezogen. Für Schwiegereltern und -kinder werden nur 20% jenes Teiles der Einkommen, der über dem zweifachen des Lebensminimums laut L.G. vom 26.10.1973, Nr. 69 liegt, herangezogen.

8) Das individuelle monatliche Einkommen im Sinne des vorhergehenden Artikels wird aus 1/12 des steuerbaren und nichtsteuerbaren jährlichen Einkommens, abzüglich der Einkommenssteuer der physischen Personen, aufgrund der von den Interessierten vorgelegten und von der Gemeindeverwaltung verifizierten Erklärungen und Unterlagen errechnet.

9) Zwecks Feststellung der finanziellen Möglichkeiten, sei es jener der untergebrachten oder zu beherbergenden Person, sei es jener der unterhaltspflichtigen Person, wird das Jahreseinkommen herangezogen, worauf sich die letzte Einkommenserklärung bezieht.

Die Anteilsquote zu Lasten der untergebrachten Person und der unterhaltspflichtigen Person wird jährlich im Einvernehmen mit der Stiftungsverwaltung neu festgesetzt, mit Wirkung ab dem folgenden Tag nach dem Termin der Vorlage der Einkommenserklärung.

diti.

10) In gravi casi sociali la giunta comunale, per motivi fondati può eludere questi criteri di partecipazione ai costi.

Per assicurare l'uniformità dell'applicazione devono essere elaborati in stretta collaborazione con l'ufficio/servizio competente per l'assistenza di base finanziaria e con il suo precedente parere, ulteriori criteri e modalità per l'accertamento del reddito e del minimo vitale.

11) Qualora la persona collocata o quella tenuta agli alimenti non sia in grado di pagare interamente o parzialmente le rette giornaliere, il pagamento delle stesse viene assunto dal comune ai sensi dell'art. 91 del T.U.O.C., approvato con R.D. del 03.03.1934, no. 383.

12) Ogni modifica della misura delle rette giornaliere dev'essere comunicata in tempo dall'amministrazione della casa di cura all'amministrazione comunale di Termeno, assieme con il bilancio consuntivo annuale sulle entrate e spese per la gestione della casa, dal quale devono risultare i motivi della modifica delle rette giornaliere.

13) La misura delle rette giornaliere deve coprire le spese per la gestione normale della casa, per cui il comune oltre al pagamento ordinario delle rette giornaliere non può essere in alcun modo obbligato ad altri pagamenti per la copertura di spese correnti per la gestione della casa.

14) Mentre le persone collocate provvedono a pagare direttamente all'amministrazione della casa di riposo le rette giornaliere o la loro quota spettante, le quote a carico delle persone tenute agli alimenti devono essere anticipate dal competente comune, il quale ha diritto di rivalsa nei confronti delle persone tenute agli alimenti.

Le rette giornaliere o le quote spettanti a carico delle persone tenute agli alimenti che non vengono pagate alle scadenze precedentemente concordate, vengono riscosse secondo la procedura della riscossione dei beni patrimoniali e dei redditi da servizi pubblici, ai sensi del T.U. del 14.04.1910, no. 639.

15) I comuni, i quali hanno il domicilio di soccorso dei cittadini collocati nella casa di riposo "S. Anna" a Termeno, si impegnano a pagare per loro entro il 10 di ogni bimestre, sia le quote bimestrali che il comune ha assunto a proprio carico, sia le quote a carico delle persone tenute agli alimenti.

10) Um unzumutbare Härtefälle zu vermeiden, kann der Gemeindeausschuß begründet von diesen Kriterien der Kostenbeteiligung abweichen.

Weitere Kriterien und Modalitäten zur Feststellung der Einkommen und des Lebensminimums, um die Einheitlichkeit in der Anwendung zu sichern, müssen in enger Zusammenarbeit mit dem für die finanzielle Sozialhilfe zuständigen Amt/Dienst und nach dessen vorherigen Gutachten erarbeitet werden.

11) Im Sinne des Art. 91 des geltenden E.T.G.O., genehmigt mit Kgl.D. 03.03.1934, Nr. 383, wird die Zahlung der Tagessätze oder deren Teilzahlung von der Gemeinde übernommen, wenn die untergebrachte Person oder die unterhaltspflichtigen Personen nicht in der Lage sind, die Tagessätze voll oder teilweise zu zahlen.

12) Jede Änderung des Ausmaßes der Tagessätze muß rechtzeitig zusammen mit der jährlichen Abschlußrechnung über die Einnahmen und Ausgaben zur Führung des Heimes, worin die Begründung der Änderung der Tagessätze ersichtlich ist, von der Verwaltung des Altersheimes der Gemeindeverwaltung Tramin mitgeteilt werden.

13) Die Höhe der Tagessätze muß die Ausgaben für die normale Führung des Heimes decken, weswegen die Gemeinde außerhalb der ordentlichen Zahlung der Tagessätze in keiner Weise zu anderen Zahlungsformen für die Deckung der laufenden Ausgaben für die Führung des Heimes verpflichtet werden kann.

14) Während die untergebrachten Personen die Zahlungen der Tagessätze oder ihrer Anteilsquote direkt an die Verwaltung des Altersheimes vornehmen, müssen die Anteilsquoten zu Lasten der unterhaltspflichtigen Personen von der zuständigen Gemeinde vorgeschossen werden, die sich ihrerseits an den unterhaltspflichtigen Personen schadlos halten wird. Die Tagessätze oder die Anteilsquoten zu Lasten der unterhaltspflichtigen Personen, die nicht zu den vorher vereinbarten Fälligkeiten eingezahlt werden, werden nach der Prozedur der Eintreibung der Vermögenseinkommen und der Einkommen aus den öffentlichen Diensten im Sinne des E.T. vom 14.04.1910, Nr. 639, eingetrieben.

15) Die Gemeinden, welche das Unterhaltsdomizil von Bürgern haben, die im Altersheim "St. Anna" in Tramin untergebracht sind, verpflichten sich, innerhalb des zehnten jeden Bimesters für die, seien es die bimestralen Quoten, die die Gemeinde zu ihren Lasten übernommen hat, seien es die Quoten zu Lasten der unterhaltspflichtigen Personen zu zahlen.